

精英薈萃 攜手滅罪

The Hand of Partnership



內地公安機關與香港警方第十八次合作會晤在警察總部舉行，雙方同意增強兩地的警務培訓合作，並會加強反恐、罪案及公共秩序等方面的情報交流。

The 18th Bilateral Meeting between the Force and Mainland security departments was held at the Police Headquarters. The Force and its Mainland counterparts agreed to enhance cooperation in police training and to further strengthen intelligence exchange on anti-terrorism, crime and public order.



加拿大警察學院總監Cal Corley拜訪香港警察學院院長鄔達士（左），探討管理及發展培訓方面的進一步合作機會。

The Director General of the Canadian Police College, Mr Cal Corley, calls on the Director of Hong Kong Police College, Mr Kevin Woods (left), to explore opportunities for further collaboration in management and development training.

商業罪案調查科人員出席在越南河內舉行的「2010年威士國際組織保安高峯會議」，與海外執法機構代表，就付款卡騙案的趨勢及最新的保安和風險管理情況分享經驗。商罪科總警司張季祈（右五）代表警隊接受威士國際組織頒發「2010年卓越執法獎」，感謝商罪科人員全力打擊付款卡騙案所作的貢獻。

Officers of Commercial Crime Bureau (CCB) attend the Visa International Security Summit 2010 in Hanoi, Vietnam to share experience with overseas law enforcement agencies on the latest trends in security, risk management and fraud policing in the payment card industry. CCB Chief Superintendent, Mr Cheung Kwai-kee (fifth from right), on behalf of the Force, receives the Law Enforcement Award 2010 from Visa International in appreciation of CCB's contribution to combating payment card fraud.



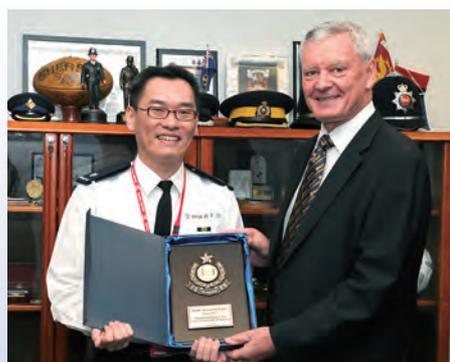


前任副處長（行動）曾偉雄在肇慶出席粵港澳三地警方刑偵主管第十六次工作會晤，加強三地警方的伙伴關係，打擊跨境罪行。

Former Deputy Commissioner (Operations), Mr Tsang Wai-hung, attends the 16th Guangdong - Hong Kong - Macao Tripartite Criminal Investigation Department Heads Meeting held in Zhaoqing to reinforce strategic partnership in fighting cross-boundary crimes.

首名獲派參加南澳洲省警隊交流計劃的警司簡啟恩（左）與南澳洲省警隊處長 Malcolm Hyde 會面。他在為期一個月的交流期間主要在當地警區研究警隊推動社群參與及人群管理的策略。

Superintendent Kan Kai-yan (left) meets the Commissioner of South Australia Police, Mr Malcolm Hyde. He was the first Hong Kong police officer to attend the one-month exchange programme with the South Australia Police. He spent most of his visit in a local police district studying strategies for engaging the community and improving crowd management.



前任處長鄧竟成（右）與荷蘭國家警隊總長 Ruud Bik 重新簽訂意向書，加強雙方情報交流及分享優良警務經驗，以打擊跨國罪行。

Former Commissioner of Police, Mr Tang King-shing (right), and the Netherlands Police Agency Chief Constable, Mr Ruud Bik, renew the Letter of Intent for exchanging intelligence and sharing good practices in fighting transnational crimes.

中國國家中心局副局長于澄濤（右二）和前任處長鄧竟成（中）出席在卡塔爾首都多哈舉行的第七十九屆國際刑警組織全體大會，與來自188個成員國家的高級警務人員和資深執法人員討論多項策略行動，包括保障公眾安全、對付恐怖主義活動、打擊有組織罪行，以及調查和追捕逃犯。

Deputy Director General of National Central Bureau China, Mr Yu Chengtao (second from right), and former Commissioner of Police, Mr Tang King-shing (centre), attend the 79th INTERPOL General Assembly in Doha, Qatar. Police chiefs and senior law enforcement officials from 188 member countries discussed major strategic initiatives, particularly in the areas of public safety, terrorism, organised crime and fugitive investigation and apprehension.

